

# BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN NĂM 2012 CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH KIM LIÊN

## I. LỊCH SỬ HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY:

### 1. Những sự kiện quan trọng:

**Công ty Cổ phần Du lịch Kim Liên.**

Tên tiếng Anh: **Kim Lien Tourism Joint Stock Company.**

Tên giao dịch: **Công ty Cổ phần Du lịch Kim Liên.**

Tên viết tắt: **KLC.**

Trụ sở : Số 5-7, phố Đào Duy Anh, phường Phương Mai, quận Đống Đa, Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 38.522 522

Fax: (84.4) 38.524 919

E-mail: [kimlienhotel@gmail.com](mailto:kimlienhotel@gmail.com).

Website: <http://www.kimlienhotel.vn>

Tiền thân là Khách sạn Bạch Mai được thành lập năm 1961, sau đó chuyển thành khách sạn Chuyên gia Kim Liên thuộc Cục Chuyên gia - Văn phòng Chính phủ, làm nhiệm vụ phục vụ chuyên gia các nước và là cơ sở đào tạo lớn nhất của Cục Chuyên gia.

Năm 1993, Khách sạn thuộc Tổng cục Du lịch Việt Nam, thực hiện nhiệm vụ kinh doanh khách sạn, lữ hành quốc tế, ăn uống, vui chơi giải trí, thương mại xuất nhập khẩu, đầu tư ứng dụng công nghệ ...

Tháng 3/2008, Công ty Khách sạn Du lịch Kim Liên chuyển đổi mô hình hoạt động thành Công ty Cổ phần Du lịch Kim Liên và được Sở kế hoạch đầu tư Thành phố Hà Nội cấp Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh ngày 28.02.2008.

Tính đến nay, Công ty đã có trên 50 năm xây dựng và phát triển. Trong thời gian qua, Công ty đã được Đảng, Nhà nước tặng thưởng nhiều danh hiệu cao quý :

Huân chương Lao động hạng III, hạng I. Huân chương chiến công hạng III, hạng II.

Đặc biệt năm 2006, Công ty được Nhà nước tặng danh hiệu Đơn vị Anh hùng Lao động.

### 2. Quá trình phát triển:

#### 2.1. Ngành nghề kinh doanh:

- Kinh doanh khách sạn, ăn uống, bán hàng lưu niệm (Không bao gồm kinh doanh quán bar, phòng hát Karaoke, vũ trường); Dịch vụ vận chuyển hành khách, phiên dịch, hướng dẫn du lịch, thông tin, văn hoá.

- Dịch vụ cho thuê văn phòng làm việc, nhà ở đối với cá nhân, tổ chức trong và ngoài nước.

- Kinh doanh nông, lâm, thủy sản, lương thực, thực phẩm, hàng tiêu dùng và vật liệu xây dựng, hàng điện máy, điện lạnh và các thiết bị điện tử tin học, dịch vụ thương mại, dịch vụ chuyển giao công nghệ và các thiết bị khoa học kỹ thuật trong lĩnh vực điện tử tin học.

- Dịch vụ vui chơi giải trí, thể dục thể thao.

- Lữ hành quốc tế.

- Dịch vụ vận tải hàng hoá, vận chuyển hành khách bằng ô tô.

## **2.2 Tình hình hoạt động:**

Năm 2012, do tác động tình hình suy thoái kinh tế, sự biến đổi khí hậu, thời tiết, bão lũ, thiên tai... ngày càng diễn ra khắc nghiệt đã hạn chế hội họp, tiêu dùng, đi lại của khách du lịch nước ngoài. Trong nước tình hình kinh tế cũng gặp nhiều khó khăn, giá cả đầu vào (lãi suất ngân hàng, điện, xăng dầu, thực phẩm, tiền thuê đất...) tăng cao đã làm cho hoạt động sản xuất kinh doanh của nhiều doanh nghiệp đứng bên bờ vực phá sản, giải thể. Do tác động của nền kinh tế như vậy nên doanh nghiệp dịch vụ cũng gặp không ít khó khăn, ảnh hưởng tới kết quả kinh doanh của công ty và được thể hiện trong các báo cáo của Ban Giám đốc, Hội đồng quản trị.

## **3. Định hướng phát triển:**

### **3.1. Các mục tiêu chủ yếu của Công ty trong năm 2012:**

- Phân đầu hoàn thành kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2012.
- Tập trung làm tốt công tác thị trường bằng các chính sách, biện pháp linh hoạt, mềm dẻo để thu hút khách, giữ vững thị trường khách truyền thống, tăng cường khai thác nguồn khách mới, khách có khả năng thanh toán cao, khách nội địa, khai thác các dịch vụ hỗ trợ, tăng doanh thu cho công ty.
- Phát huy quyền tự chủ toàn diện trong hoạt động kinh doanh của các đơn vị khoán, nhằm nâng cao trách nhiệm và tính chủ động của Ban Điều hành, tạo bước nâng cao năng lực quản lý điều hành của các Giám đốc điều hành, sự năng động sáng tạo của đội ngũ nhân viên của từng đơn vị.
- Phát triển nguồn nhân lực theo hướng chuyên nghiệp; chú trọng phát triển nguồn nhân lực chất lượng cao, nhất là đội ngũ cán bộ quản lý; nâng cao chất lượng chuyên môn, nghiệp vụ ngoại ngữ cho nhân viên (khách sạn) nhằm nâng cao chất lượng phục vụ, chất lượng sản phẩm; thực hiện tốt chính sách cán bộ để giữ người giỏi, thu hút nhân tài; thực hiện tốt chính sách tiền lương, chế độ an sinh xã hội đối với người lao động tạo điều kiện cho người lao động yên tâm gắn bó với công ty; nâng cao đời sống vật chất và tinh thần cho người lao động.
- Phát huy mạnh mẽ tinh thần dám nghĩ dám làm, dám chịu trách nhiệm gắn với quyền hạn của đội ngũ cán bộ quản lý.

### **3.2. Chiến lược phát triển trung và dài hạn:**

- Duy trì và mở rộng các sản phẩm dịch vụ, khai thác triệt để cơ sở vật chất để phục vụ cho sản xuất kinh doanh.
- Đầu tư xây dựng và cải tạo lại Khách sạn Kim Liên với qui mô lớn, hiện đại. Cụ thể:  
Khu phía Đông : sửa chữa cải tạo và nâng cấp nội thất khối phòng hiện có .  
Khu phía Tây đầu tư cải tạo, nâng cấp các khối nhà phòng, nhà hàng hiện có, đảm bảo đồng bộ đạt tiêu chuẩn 3 sao.

Trong khi lập quy hoạch mặt bằng tỷ lệ 1/500 và thủ tục đầu tư, tiếp tục cải tạo, sửa chữa nâng cấp trang thiết bị, cơ sở vật chất hiện tại của Công ty.

- Nguồn nhân lực: tuyển mới và đào tạo lại số CBCNV hiện có của Công ty.

## II. BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ:

### 1. Những nét nổi bật của kết quả hoạt động trong năm 2012:

Đơn vị tính: 1000đ

TT	Chỉ tiêu	Thực hiện năm 2012
1	Doanh thu	137.428.745.896
2	Chi phí	108.927.134.288
3	Lợi nhuận trước thuế	28.501.611.608
4	Nộp Ngân sách	26.153.869.076

### 2. Tình hình thực hiện so với kế hoạch:

Đơn vị tính: đồng

TT	Chỉ tiêu	Năm 2012			So với KH 2012
		Kế hoạch 2012	Tỷ trọng	Thực hiện 2012	
1	Doanh thu	143,000,000,000	100	137.428.745.896	96.1
2	Chi phí	111,655,000,000	78	108.927.134.288	97.55
3	Lợi nhuận trước thuế	31,345,000,000	22	28.501.611.608	90.92
4	Nộp Ngân sách	24,481,000,000		26.153.869.076	

Dự kiến chia cổ tức năm 2012 là 24% vốn điều lệ.

### 3. Những thay đổi chủ yếu trong năm:

Công ty đang tiến hành lập phương án quy hoạch tổng thể mặt bằng tỷ lệ 1/500 với nhiều khối nhà, nhiều mục đích như: Khách sạn, nhà hàng, trung tâm thương mại, khu vui chơi giải trí, căn hộ cao cấp cho thuê,... Tuy nhiên tại thời điểm này chưa thể tiến hành đầu tư xây dựng được ngay vì nhiều lý do khác nhau nên HĐQT chỉ quyết định tập trung cải tạo, nâng cấp cơ sở vật chất hiện có, cụ thể như:

#### 2.1. Tập trung cải tạo, sửa chữa nâng cấp cơ sở vật chất một số hạng mục:

- Hoàn thiện hệ thống thu gom nước thải
- Nâng nền nhà phòng số 4.
- Hệ thống sân vườn, đường nội bộ,...

Tất cả các hạng mục này được tiến hành cải tạo, sửa chữa, nâng cấp phù hợp với tính chất kinh doanh theo thời vụ đã mang lại hiệu quả kinh doanh cho công ty qua việc tăng doanh thu khi tiến hành đưa vào sử dụng.

#### 2.2. Áp dụng linh hoạt, hợp lý chính sách giá và chính sách khuyến mại:

Trong năm, có nhiều thời điểm công suất phòng không cao, công ty đã có sự điều chỉnh linh hoạt, áp dụng chính sách giá hợp lý và có nhiều hình thức khuyến mại phù hợp nên đã thu hút một lượng lớn khách đến với công ty (đặc biệt các khách du lịch đi theo tour).

**2.3. Công ty đã tiến hành luân chuyển cán bộ** và từng bước hoàn thiện công tác tổ chức cán bộ cho phù hợp, nhiều nhân sự mới là lãnh đạo Công ty, lãnh đạo các phòng, đơn vị được bổ nhiệm

**2.4. Nâng cao chất lượng dịch vụ:** Công ty tập trung nâng cao chất lượng các sản phẩm dịch vụ như: Khách sạn, nhà hàng, dịch vụ cho thuê,... để giữ vững số lượng khách hàng hiện tại.

**2.5. Các hoạt động khác:**

- Công tác vệ sinh an toàn thực phẩm, PCCC, an toàn lao động, phòng chống bão lụt được duy trì tốt, không để xảy ra sự cố trong địa bàn Công ty.
- Việc đào tạo nâng cao nghiệp vụ cán bộ công nhân viên được triển khai sớm, Công ty đã tổ chức thi nâng bậc các nghề. Giải quyết các trường hợp nghỉ hưu, chấm dứt hợp đồng lao động theo đúng chế độ.
- Các dự án cải tạo, sửa chữa đang được tiến hành cải tạo, sửa chữa sớm đưa vào hoạt động.
- Các tổ chức đoàn thể: Đảng, Công đoàn, Đoàn thanh niên, phụ nữ, hội CCB, tự vệ vẫn nêu cao vai trò của tổ chức mình và đều được công nhận là đơn vị trong sạch vững mạnh, đơn vị xuất sắc....

### **3. Triển vọng và kế hoạch trong tương lai:**

Năm 2013, dự đoán tình hình kinh tế vẫn ở giai đoạn tiếp tục khó khăn. Thị trường và môi trường kinh doanh của Công ty cũng bị ảnh hưởng đáng kể. Trong bối cảnh này, Hội đồng Quản trị xác định mục tiêu hoạt động của Công ty trong năm 2013 và các năm tiếp theo như sau:

- Duy trì sự ổn định về sản xuất kinh doanh, phấn đấu hoàn thành kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2013, tạo đà cho các năm tiếp theo với mức tăng trưởng năm sau cao hơn năm trước.
- Tập trung làm tốt công tác thị trường bằng các chính sách, biện pháp linh hoạt, mềm dẻo để thu hút khách; giữ vững thị trường khách truyền thống, tăng cường khai thác nguồn khách mới, khách có khả năng thanh toán cao, khách nội địa; phấn đấu nâng giá bán phòng bình quân và khai thác các dịch vụ hỗ trợ, tăng doanh thu cho công ty.
- Phát huy quyền tự chủ toàn diện trong hoạt động kinh doanh của các đơn vị khoán, nhằm nâng cao trách nhiệm và tính chủ động của Ban Điều hành, tạo bước nâng cao năng lực quản lý điều hành của các Giám đốc điều hành, sự năng động sáng tạo của đội ngũ nhân viên của từng đơn vị.
- Phát triển nguồn nhân lực theo hướng chuyên nghiệp; chú trọng phát triển nguồn nhân lực chất lượng cao, nhất là đội ngũ cán bộ quản lý; nâng cao chất lượng chuyên môn, nghiệp vụ ngoại ngữ cho nhân viên (khách sạn) nhằm nâng cao chất lượng phục vụ, chất lượng sản phẩm; thực hiện tốt chính sách cán bộ để giữ người giỏi, thu hút nhân tài; thực hiện tốt chính sách tiền lương, chế độ an sinh xã hội đối với người lao động tạo điều kiện cho người lao động yên tâm gắn bó với công ty; nâng cao đời sống vật chất và tinh thần cho người lao động.
- Phát huy mạnh mẽ tinh thần dám nghĩ dám làm, dám chịu trách nhiệm gắn với quyền hạn của đội ngũ cán bộ quản lý.
- Hoàn thiện quy hoạch Tổng thể mặt bằng tỷ lệ 1/500 với các công trình hiện đại.

*Các chỉ tiêu kinh tế chủ yếu trong năm 2013:*

- Doanh thu: 130 tỷ đồng.
- Lợi nhuận trước thuế khoảng 21,422 tỷ đồng. Lợi nhuận sau thuế khoảng 16,066 tỷ.
- Dự kiến chia cổ tức năm 2013 khoảng 15% vốn điều lệ.

### III. BÁO CÁO CỦA BAN GIÁM ĐỐC:

#### 1. Báo cáo tình hình tài chính:

Đơn vị tính: 1000đồng

TT	Chỉ tiêu	Kế hoạch 2012	Thực hiện 2012	TH so KH
1	Vốn chủ sở hữu	96,111,951,8	94,383,631,8	
2	Tổng tài sản	119,316,165,5	115,467,579,9	
3	Diện tích đất sử dụng	34,936.00	34,936.00	
4	Lợi nhuận trước thuế	31,244,714,6	28,501,611,6	91.2
5	Suất sinh lời của TS	0.26	0.23	
6	Suất sinh lời của vốn CSH	0.24	0.22	
7	Số lượng CP	5,895,997	6,957,153	
8	Cổ tức	25% (theo vốn điều lệ cũ)	24% (theo vốn điều lệ mới)	

#### 2. Báo cáo kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh:

Đơn vị tính: đồng

TT	Chỉ tiêu	Năm 2012			TH so KH 2012
		KH 2012	Tỷ trọng	TH 2012	
1	Doanh thu	143,000,000,000	100	137,428,745,896	96.1
2	Chi phí	111,655,000,000	78	108,927,134,288	97,55
3	Lợi nhuận trước thuế	31,345,000,000	22	28,501,611,608	90,92
4	Nộp Ngân sách	24,481,000,000		26,153,869,076	

Kết quả cho thấy các chỉ tiêu đều giảm so với kế hoạch. Nguyên nhân là:

- Năm 2012 không có các sự kiện lớn của đất nước, của Hà Nội, cộng với chính sách thắt chặt chi tiêu công của Chính phủ được triển khai và kiểm soát chặt chẽ, các chi phí đầu vào và tiền thuê đất tăng cao trong khi đó giá bán sản phẩm lại giảm.
- Cơ sở vật chất chưa đồng bộ, tính cạnh tranh chưa cao, nhiều cơ sở lưu trú có thương hiệu lại được xây mới. Đòi hỏi chúng ta phải năng động hơn, nhạy bén hơn để dành lợi thế, thu hút khách cho năm 2013 và các năm tiếp theo.

#### \* Những tiến bộ Công ty đã đạt được:

- Năm 2012, Bộ máy tổ chức của Công ty đã được điều chỉnh phù hợp với tình hình thực tế công việc và hoạt động có hiệu quả hơn. Công tác đầu tư, cải tạo, sửa chữa được quan tâm. Nhà hàng Hoa sen 1 được cải tạo, nâng cấp đã góp phần giữ vững được thị phần đối với khách hội nghị, tiệc cưới. Nhà hàng đã năng động hơn, tận dụng cơ sở vật chất, nhân lực, mạnh dạn nhận và phục vụ những bữa tiệc có tới cả ngàn khách ở ngoài địa bàn công ty.

Năm 2012 ghi nhận những nỗ lực cao, khắc phục khó khăn để hoàn thành nhiệm vụ, tạo điều kiện thuận lợi cho sản xuất kinh doanh đạt kết quả tốt. Các tập thể: Kỹ thuật, Bảo vệ, các phòng ban chức năng đã phát huy tinh thần trách nhiệm cao, làm việc với năng suất, chất lượng, hiệu quả, đạt được nhiều thành tích trong phục vụ sản xuất kinh doanh và xây dựng đơn vị năm 2012

#### **IV. BÁO CÁO TÀI CHÍNH:**

Các báo cáo tài chính: Bảng cân đối kế toán; báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh; Báo cáo lưu chuyển tiền tệ; Bản thuyết minh báo cáo tài chính; Báo cáo kiểm toán theo quy định của pháp luật về kế toán xem chi tiết tại:

<http://www.kimlienhotel.com/index.php/tin-tuc/tin-cong-ty/73-bao-cao-tai-chinh-da-duc-kim-toan-nam-2012>

#### **V. BẢN GIẢI TRÌNH BÁO CÁO TÀI CHÍNH VÀ BÁO CÁO KIỂM TOÁN:**

Xem chi tiết tại :

<http://www.kimlienhotel.com/index.php/tin-tuc/tin-cong-ty/75-phan-tich-bctc-cty-c-phn-du-lch-kim-lien>

#### **VI. CÁC CÔNG TY CÓ LIÊN QUAN:**

Công ty nắm giữ trên 50% vốn cổ phần/vốn góp của công ty: Tổng công ty Đầu tư và kinh doanh vốn Nhà nước (SCIC) giữ 3.647.433 cổ phần chiếm 52,43%.

#### **VII. TỔ CHỨC VÀ NHÂN SỰ:**

##### **1. Ban Điều hành công ty.**

Năm 2012 công ty đã bổ nhiệm 02 Phó Tổng giám đốc Công ty. Đến 01/7/2012, Tổng Giám đốc nghỉ hưu theo chế độ, từ đó đến nay vẫn chưa có người đảm nhiệm chức danh này, công việc điều hành hiện nay do 2 Phó Tổng giám đốc đảm nhiệm.

##### **2. Quyền lợi của Ban Giám đốc:**

Công ty áp dụng chế độ lương, thưởng cho Ban Điều hành theo quy định của pháp luật, hài hòa với chính sách lương và quỹ lương hàng năm của công ty, tương xứng với năng lực và kết quả công việc của từng thành viên. Chế độ thưởng và phúc lợi khác theo quy chế của Công ty

##### **3. Số lượng cán bộ, nhân viên và chính sách đối với người lao động**

a. Số lượng cán bộ, nhân viên:

Tính đến hết 31.12.2012 số cán bộ, nhân viên Công ty là 468 người.

b. Chính sách đối với người lao động

Từ năm 2008, công ty đã xây dựng, ban hành và đưa vào áp dụng thang, bảng lương mới phù hợp với mô hình Công ty cổ phần, theo quy định của Bộ luật Lao động, và đang hướng tới việc trả lương theo thị trường nhằm hạn chế hiện tượng chảy máu chất xám và thu hút lao động giỏi. Công ty thực hiện tốt các chế độ như: Bảo hiểm xã hội, Bảo hiểm y tế, Bảo hiểm thất nghiệp, kinh phí công đoàn cho toàn thể người lao động và chính sách nhân viên áp dụng cho người lao động ( thưởng, ăn trưa, tham quan, nghỉ mát, đào tạo, trợ cấp thôi việc, ốm đau....)

#### 4. Thay đổi thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát.

Năm 2012, Hội đồng quản trị có sự thay đổi Ông Nguyễn Hồng Hiền đại diện của SCIC thay cho Ông Phạm Văn Chiến về nghỉ hưu theo chế độ

### VIII. THÔNG TIN CỔ ĐÔNG/THÀNH VIÊN GÓP VỐN VÀ QUẢN TRỊ CTY:

#### 1. Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát:

##### 1.1. Thành viên và cơ cấu của HĐQT, Ban kiểm soát.

a. Hội đồng quản trị: Gồm 05 người, trong đó có 03 thành viên chuyên trách và 02 thành viên không chuyên trách.

TT	Họ tên	Thông tin chính
1	Ông Tạ Xuân Lai	Chủ tịch HĐQT, chuyên trách Ngày sinh: 06.02.1960 Trình độ chuyên môn: Cử nhân Tài chính kế toán
2	Ông Đoàn Văn An	Phó Chủ tịch HĐQT Ngày sinh: 10.12.1958. Trình độ chuyên môn: Cử nhân Ngoại ngữ
3	Ông Nguyễn Hồng Hiền	Thành viên HĐQT Ngày sinh: 06.02.1974 Trình độ chuyên môn: Thạc sỹ Luật, Cử nhân Kinh tế
4	Ông Nguyễn Chung Trạch	Thành viên HĐQT, chuyên trách Ngày sinh: 11.10.1971 Nghề nghiệp chuyên môn: Thạc sỹ Kinh tế, Luật sư
5	Bà Trần Anh Thư	Thành viên HĐQT Ngày sinh: 16.10.1970 Nghề nghiệp chuyên môn: Thạc sỹ Kinh tế, CN Ngoại ngữ

b. Ban kiểm soát: Gồm 03 thành viên.

TT	Họ tên	Thông tin chính
1	Bà Nguyễn Thị Sứ	Trưởng Ban kiểm soát Ngày sinh: 23.6.1958 Nghề nghiệp chuyên môn: Cử nhân Tài chính
2	Bà Phạm Thị Thái	Thành viên Ban kiểm soát Ngày sinh: 07.02.1959 Nghề nghiệp chuyên môn: Cử nhân Kinh tế
3	Ông Bùi Lê Quang	Thành viên Ban kiểm soát Ngày sinh: 16.01.1969 Nghề nghiệp chuyên môn: Thạc sỹ Quản trị kinh doanh

##### 1.2. Hoạt động của Hội đồng quản trị:

Trong năm 2012, Hội đồng quản trị đã làm việc thông qua các phiên họp định kỳ, quyết định những nội dung thuộc thẩm quyền, tiêu biểu như sau:

- Tổ chức Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2012. Thông qua kế hoạch sản xuất, kinh doanh năm 2013; phê duyệt nhân sự cho Ban Điều hành
- Phân phối lợi nhuận năm 2011.
- Tiến hành quy hoạch tổng thể toàn bộ mặt bằng công ty.